FLOWER COMICS

風と木の詩

3

竹宮恵子

フラワーコミックス

風と木の詩

3

竹宮恵子

小学館
FC—223

FLOWER COMICS

フラワーコミックス

小学館

¥320

雑誌 45112-23

＊フラワーコミックス＊

風と木の詩（うた）

竹宮 恵子

3

〈いままでのあらすじ〉

ラコンブラード学院に転校してきたセルジュは、寮で妖しい魅力をもつ美少年ジルベールと同室になる。彼は、奔放な行動と強烈な個性によって、学院内で孤立していたが、セルジュは彼の中に、自分と同じ誇りを見い出し、魅かれるものを感じている。

近づく者をキズつけずにはおかないジルベールは、そんな彼をもおとしいれようとするが、彼は、まっすぐに受けとめようとしている。友人パスカルや、まじめなカールはセルジュを心配するが…。

7
Exams are over!
I studied hard and gave it all I had!
They're over!

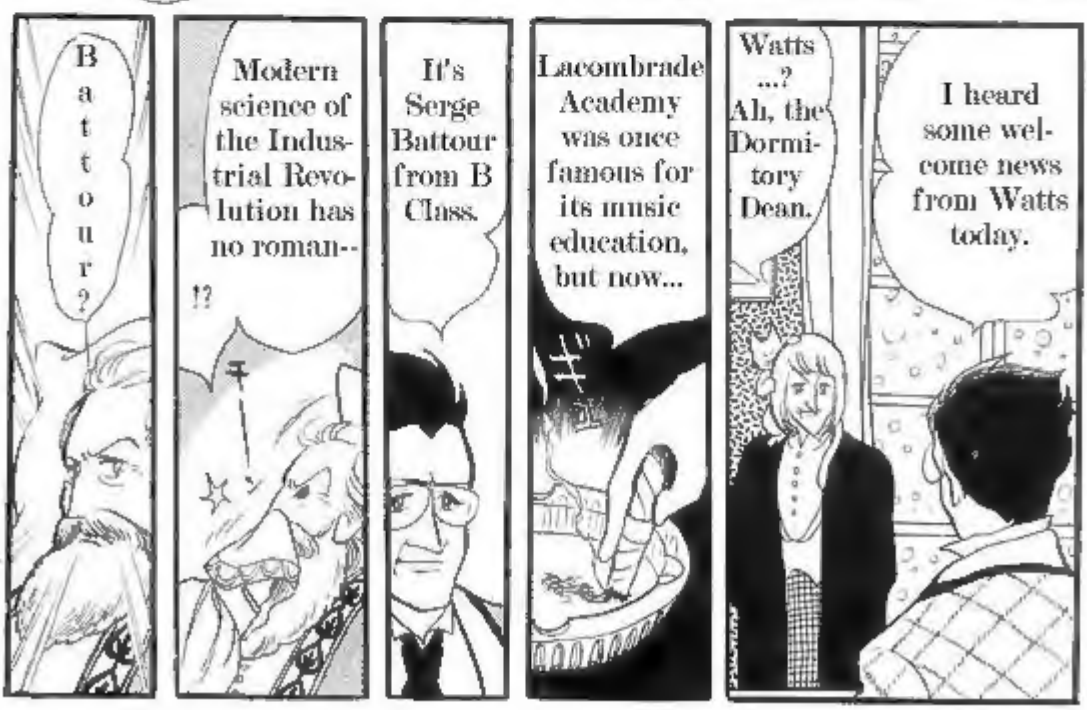
Kaze to Ki no Uta Volume 3 Part 1
scanlated by persepolis130
http://persepolis130.livejournal.com/

Andrew, you handsome dog! Already making plans to go home?
Been dreaming of seeing Mommy's face ever since exams ended?
Isn't being so fond of your mother at this age a bit incesty?
やばい!
I still did horrible at Latin!
What about you?
I can't even go home!
Well, you don't know for sure yet, right?
Blasphemer!
hmph!
ザワザワ
Want some help?
Who the hell secretly raises a frog to eat!? So that's why you reek!!
I raised it from an egg !!
Bastard, that was my emergency food!
Did that Matiné guy eat it?
Is the head of an edible frog's tadpole really 7 cm around?

ah...
ah!
Sooner or later.
Pascal, you're going home too, right?
Damn you! This is vermouth I hid from the Student Supervisor!
おのれ～
grrrr!
Don't be such a boor! Look out the window-- surely that's worth a toast!
What's going on?
It's snowing !
Wow! Looks like it's really going to be a white Christmas !
This'll make the Christmas Mass perfect!

* Vermouth is a type of liqueur much like brandy.

hahah! Looking at the snow, it makes me think of those naughty boys throwing snowballs and getting sopping wet, or digging pits for the professors to break their ankles in.
purr
The other day, they tried to use formaldehyde on my cat.
But Professor Ronch,
Well, I suppose that's true.
Who wants to occupy oneself with the boring results of Mass?


Battour?
Modern science of the Industrial Revolution has no roman--
!?
It's Serge Battour from B Class.
Lacombrade Academy was once famous for its music education, but now...
Watts ...? Ah, the Dormitory Dean.
I heard some welcome news from Watts today.

Serge!

heh heh
Next, he'll have Gilbert Cocteau join the choir!

Old Professor Renet loooves pretty boys!
Don't know! We were sword fighting in the gymnasium when he told us.
ah... why?
The music professor Louis Renet wants to see you.

Excuse me..
Is Professor Louis Renet in? I'm Serge Battour.
Please wait here.
...a classic grand piano!
The real thing is amazing..
And my practice keyboard doesn't make a sound...
I want to try it..

Mozart's K331 would be nice.
Yes, a piano sonata.
But I
How now did he know
Go on!
Why don't you give it a try?
How can I play so suddenly?
Because of the exam, I haven't moved my fingers for a week!
What should I do?
Why aren't you studying music here?
...but I do want to play

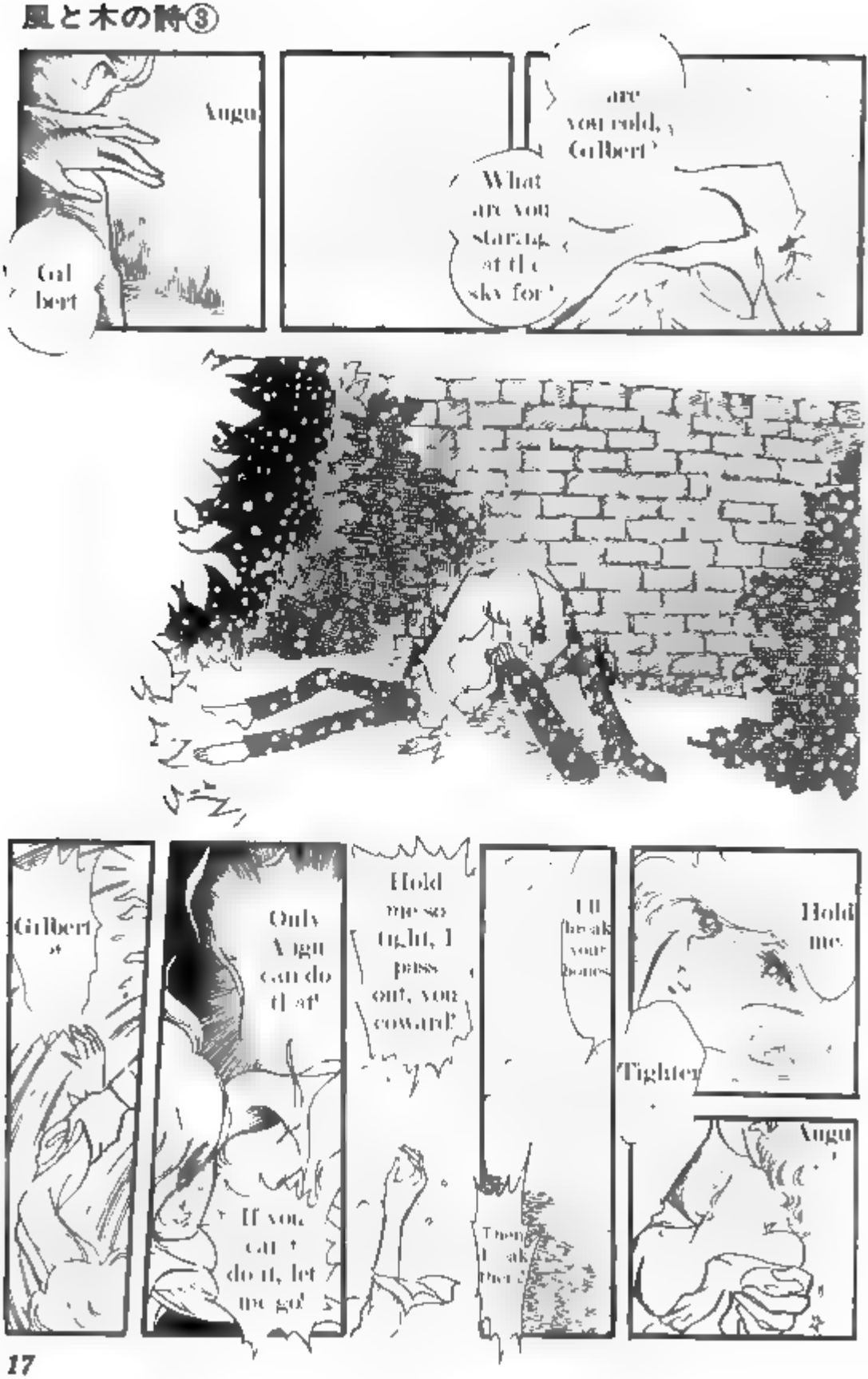
He takes after his father, just as you said, Watts.
He's surely the son of your best friend who died young!
It can't be...
He's different from the other boys. Looks like a gypsy.
What?
huh?
Who is that?
Who's playing the piano?
Indeed.
This is, are you telling me this is truly the son of Aslan Battour?
...this must be a miracle...
What do you think?

This is a dream ...
To think that someone of such talent would fall into my hands again.
How do you like the piano?
Well
The keys are a bit heavy is that to teach the fingers?
I bet you purposefully twisted it differently.
It's a lot like my father's piano.
It starts a serious, peaceful piece of music

This is Professor Rouen, who taught your father
Ah, did you know my father?
You're a lot like your father, Serge.
Your father had such skill, I wanted him to study at the Conservatoire!
This piano suited your father, and we had it taken out of storage
He said it trained the fingers.
It smells like him...
This really was my father's
If it had been possible, Aslan's father-- your grandfather-- would've had him major in music in A Class.
I am Louis Renet, your father's rival, and three years his junior

After the new year, come here. I will give you lessons.
That will be all
Wh-
What?
ha ha!
Thank you for coming and giving such a good performance for the Professor.
ha ha
If I hadn't done it that way, stubborn old Rouch might not have taken him on as a pupil!
That was really sneaky, Louis René! That was the best Christmas present the Professor could have asked for!
purr
purr

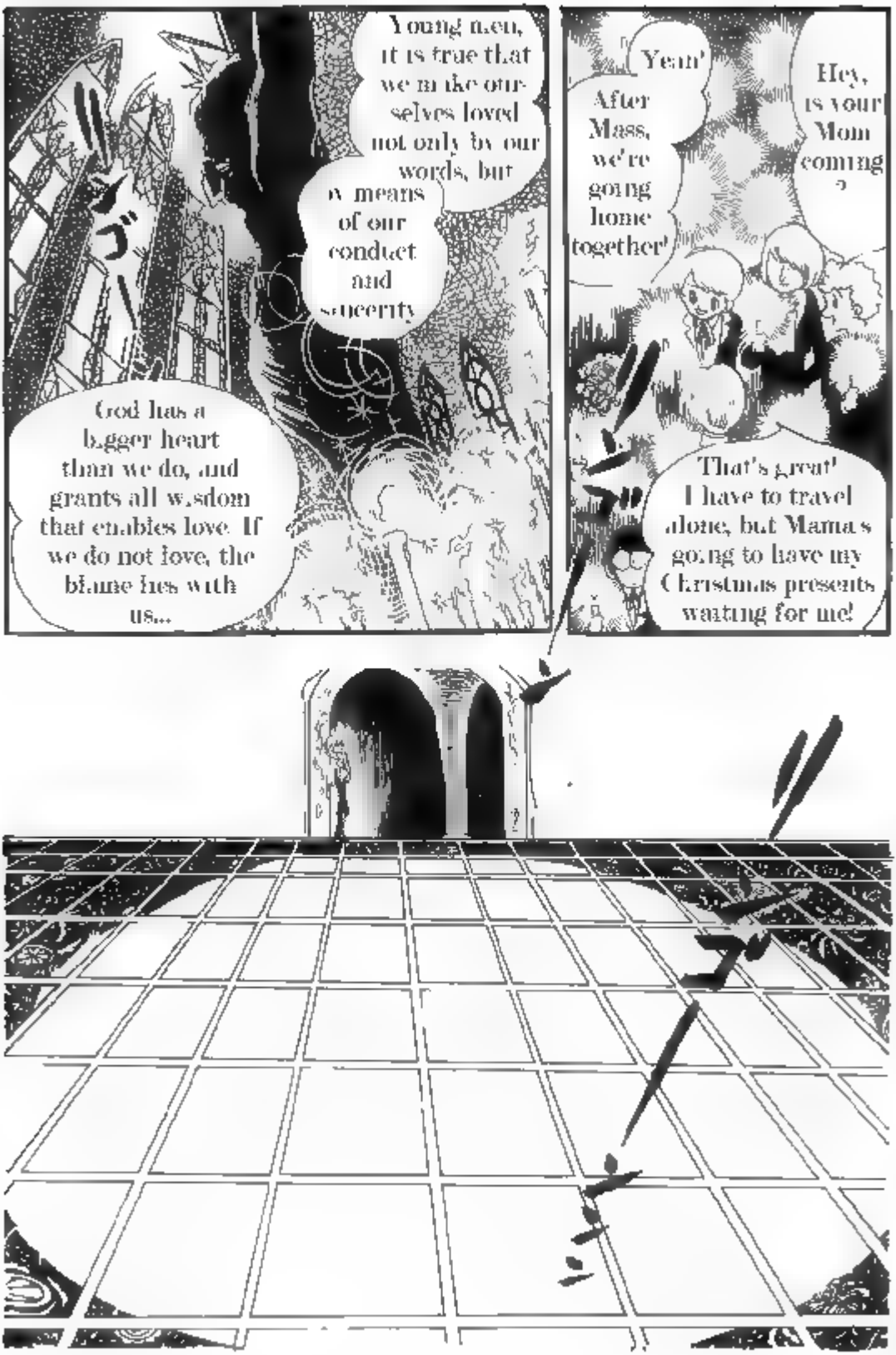
We usually get such mediocre treatment from the Professor I'm jealous.
It seems like it was the best present for that boy as well
I thank you with all my heart, Professor.
An, an unexpected gift!
This is truly a gift given to me by my father
a gift.


Augu
Gil
bert
What are you staring at the sky for?
are you mad, Gilbert?
Gilbert
Only Augu can do that
If you can't do it, let me go!
Hold me so tight, I pass out, you coward!
I'll break your bones
Hold me
Tighter
Augu

I gotta
until I
lose con
sciousness!
I
don't
care if
it kills
me!
Hey
what's
wrong
with you!
あっはっは
Don't
back
down!
It's dis
graceful!
I won't
thank
you for
it! I just
want to go
insane!
Yo
shouldn't
told me
you
couldn't
do it!
あっはっはっはっは

We will need more chairs at Mass for the parents coming to pick up their children.
Please report this to Lynn Gray
It's been snowing for 3 days, and tomorrow is Christmas Eve
Yes, Rose-marine
And also, there's still that student you've refused to see time after time...
Jun ..
Gilbert?

I think it's awful I was ordered to hand it over at the last moment...
Gilbert, here's what you've been waiting for...
but he says the joy is greater that way.
I'll meet with him. It's just best to irritate him a bit...
After Christmas Mass
We understand love because of what Christ did for us.
He threw away his mortal life to grant us ours.
For our brothers and sisters, we may also be asked to give our lives.


ゴーン
Young men, it is true that we make ourselves loved not only by our words, but by means of our conduct and sincerity
God has a bigger heart than we do, and grants all wisdom that enables love. If we do not love, the blame lies with us...
Hey, is your Mom coming?
Yeah! After Mass, we're going home together!
That's great! I have to travel alone, but Mama's going to have my Christmas presents waiting for me!

Look out! Don't hit my head!
Under classmen should let th eir elders go first!
Hey, out of the way!
I'm eating like a pig at home tonight!
I can forget about the awful dorm food for 2 weeks!
Serge!
Have a good trip!
See you in two weeks, Serge!
Pascal, aren't you going home?
What are you wearing those clothes for?

After half a year, we're finally released from exile!
See you later! Hope you survive!
What about you?
So you are leaving...
It's almost time to go with regular people
I really hate how noisy the homebound train is.
I'll go back tomorrow.
I'm not going back again.
I'm going to stay here and study. I'm behind everyone.
so I'll use the time to catch up.
"We'll have a lot of guests at the New Year's party who want to hear you play the piano.
By no means will you bring disgrace upon me, Sergie."
hmm...

It's so deserted, the sound of my steps echos...
フッ フッ フッ
Gilbert, where have you been?
You didn't come to Mass--!
I was waiting for you.
I'm sorry for entering with out permission, Serge. Gilbert has disappeared...
Your bed is very clean, so I thought I'd use it as a sofa for a bit.

When Gilbert returns, please tell him
to meet me in my room
コツコツ
ドン!
He's so intense...
the Student Superintendent...
Rosemarine

I cowered without realizing
That smell
Gilbert ...!
He reeks of alcohol.

ビク
Kiss me, Serge.
Here, Serge.
You've been strange lately, Gilbert.
and then here.
and here.
Here...
ドキ
...you aren't going home?
You act as if it's your first time.
What's wrong? Are you going to make me call the shots again?

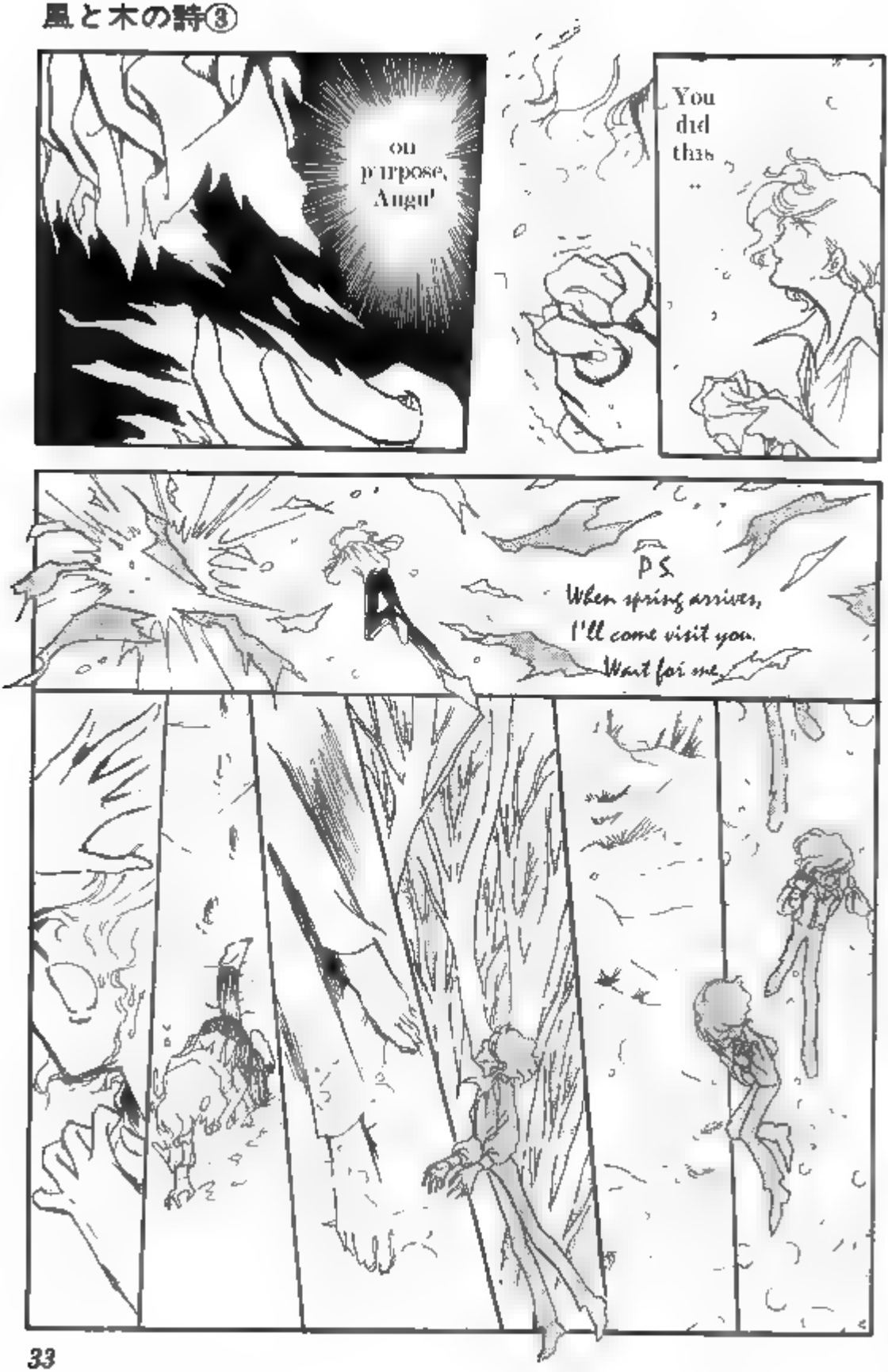
Gilbert
Rosemarrne came and asked for you to go to his room immediately.
Gilbert! You can't go dressed like that!
Gilbert!

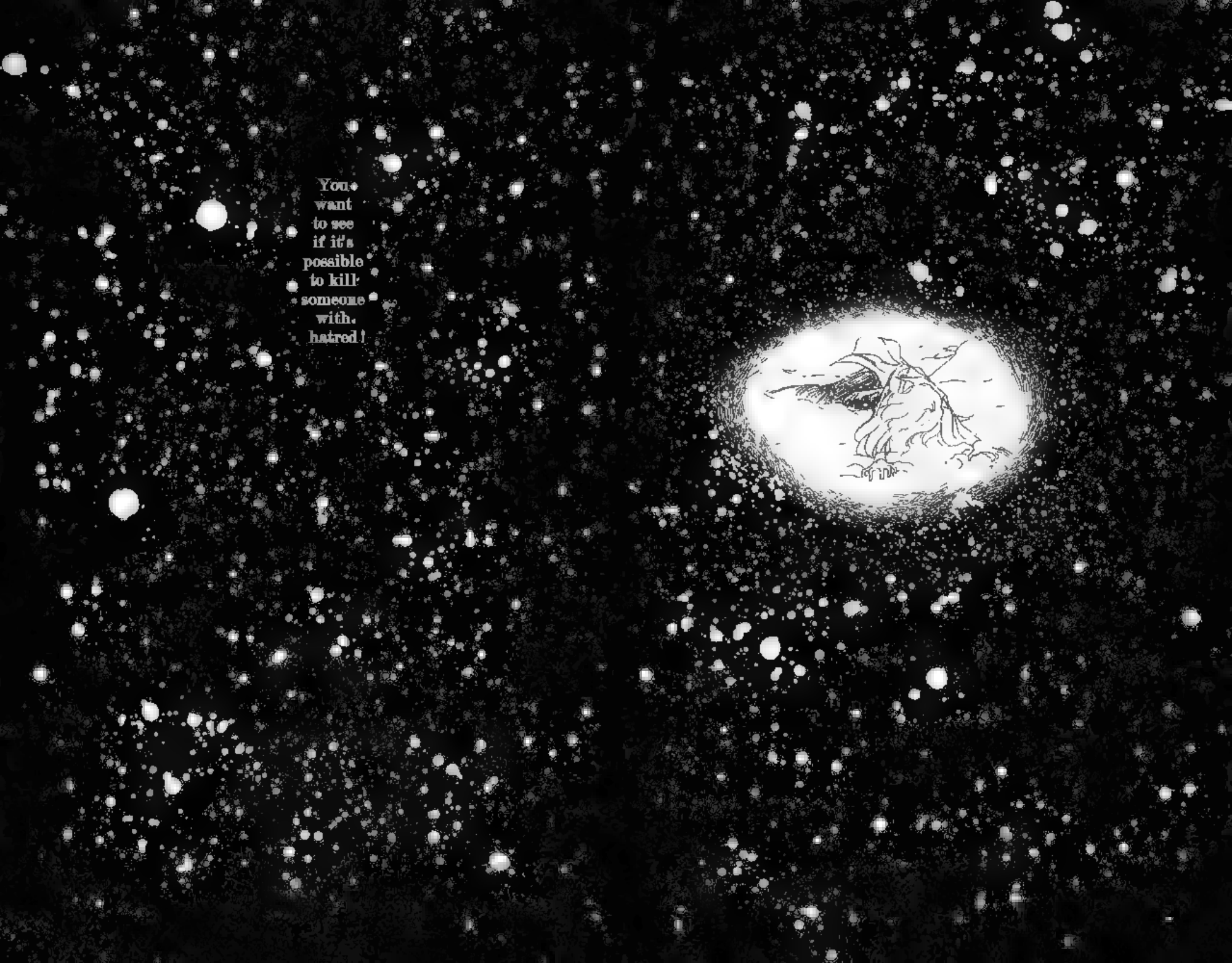
.....
Rose marine! He is here.
Very well
Rule 22 states that when in the presence of one's superiors, one must act with proper decorum. You are not.
How very like you
The letter ...
Punishment, then
The letter ...!
Enter again, but properly this time ...
or would you prefer to be punished?

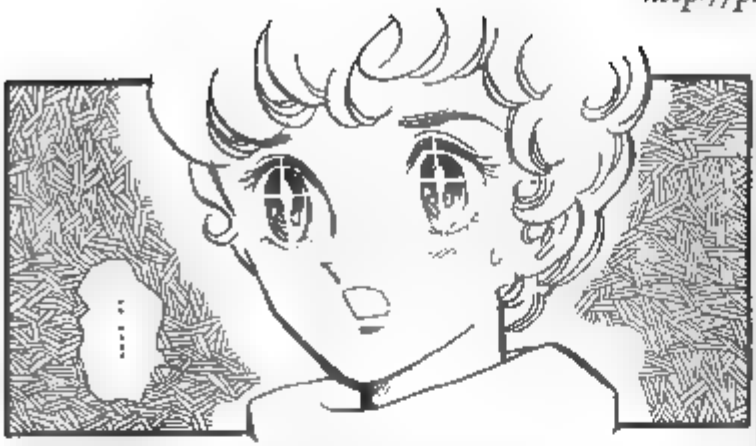
The letters smell like fragrant olive ...
When they arrive, Rosemarine always delivers them personally
It's been a very long time.
The previous letter arrived more than half a year ago, I believe.
One must be respectful after a punishment. That's a rule, right?
Well then.
Wait, what about the handshake, Rosemarine?

Thank you very much.
Thank you.
They smell the same -
that letter, Rosemarine, and Gilbert
aah
Yes!
Luce. Wipe every part of me he touched with alcohol.
Augu.
Augu
Augu
I'd like to see the look on your face when you read that letter, Gilbert...

Unfortunately, I shall be travelling to Rome on business this Christmas.
I depart early on the morning of the 26th.
--Augu
The 26th
but today is...


ou
purpose,
Augu'
You
did
this
..
P.S.
When spring arrives,
I'll come visit you.
Wait for me.


You want to see if it's possible to kill someone with hatred!


...

What did you say, Pascal?"

I sent a letter yesterday by special delivery saying I'm bringing you home with me. You don't want to come?
What's with the shocked face? It's the truth.

To visit my dusty old house?
Hey, wait!
I'm really honored to have been invited to your house!
Thank you, I'm so happy!

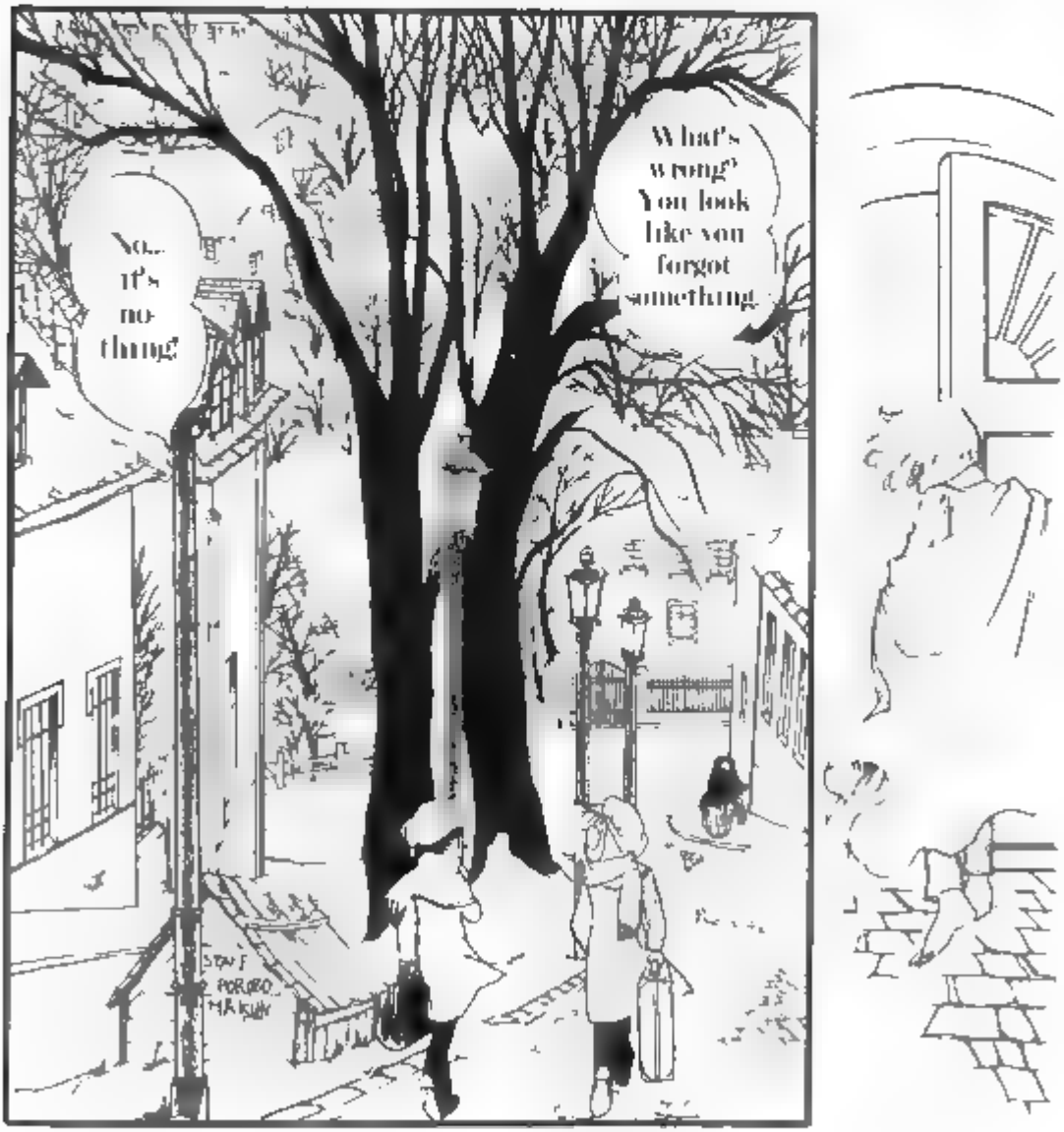
gyah
I did not say that!

We missed the noon train, but
my house is near Lyon, so we can still make it for dinner

カンコンカンコン

Go and give your laundry to the dorm mother!
Alright! Hurry up, then! Time's ticking!
Right!

That was definitely Gilbert ...
Where is he going?
Oh!

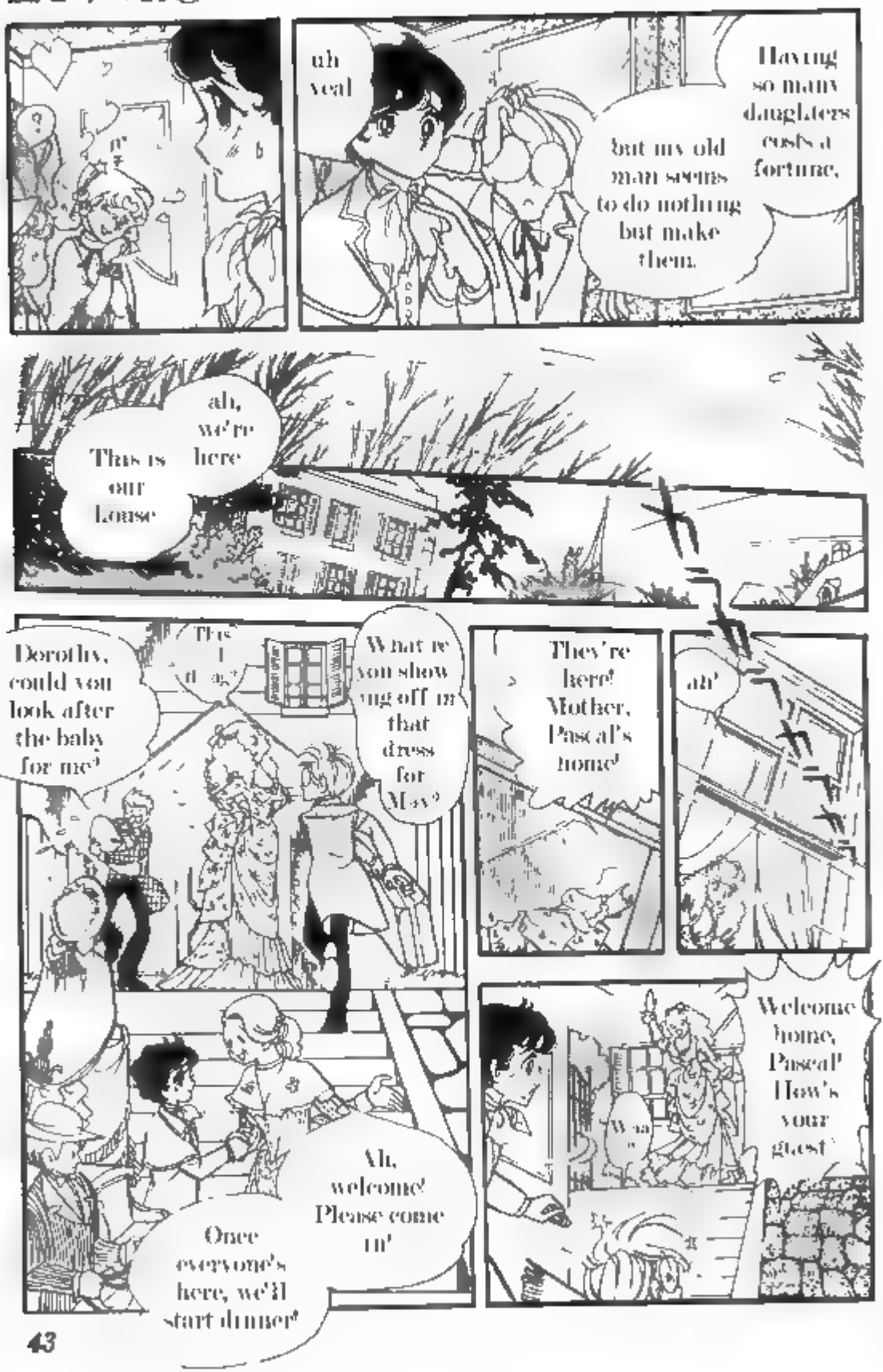

No... it's nothing
What's wrong? You look like you forgot something.

ヒーヒー
ヒーヒー

Even from behind, Gilbert looked strange
Don't say "ah" Were you just sleeping?
m'
Hey, we're here!
.....
So good to see you again, Pascal!
Brother
I'm sure it's because they found out you were coming.
My sisters are here!
Over here, over here! Welcome back!

じゃ
ぎくっ
Thanks for waiting here for us.
I really appreciate it.
What're you doing? Apologize for staring!
Hey, Pascal!
Why don't you introduce us then? This is Serge Battour, right?
んまーっ
Interested in young men?
I knew you'd find out from Mom and Dad, since you're so interested in young men.
It's not like you hadn't already figured it out.
This is my oldest sister, Dorothy. She and her new husband are visiting for the new year.
The little curly-haired twin is Lala, the straight-haired one is Sonya. This is Nard.
H..
..

Okay
?
ボー
He's such ... a gentle man!
My aunt's always saying that ladies shouldn't carry heavy things because it can ruin their hands!
Oh, I can get that myself!
ガタガタ
"It can ruin their hands," he said!
He makes all the other boys look bad!
ヤレヤレ
It's because he's a government official!
You don't need to explain it!
ラカラカラ
Ah, look! You can see Lyon's governmental office. That's where my dad works!

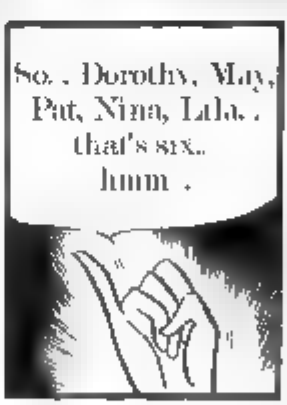

uh
yeah
Having so many daughters costs a fortune.
but my old man seems to do nothing but make them.
ah, we're here
This is our house
Dorothy, could you look after the baby for me?
What're you showing off in that dress for Mass?
They're here! Mother, Pascal's home!
ah!
Welcome home, Pascal! How's your guest?
Ah, welcome! Please come in!
Once everyone's here, we'll start dinner!

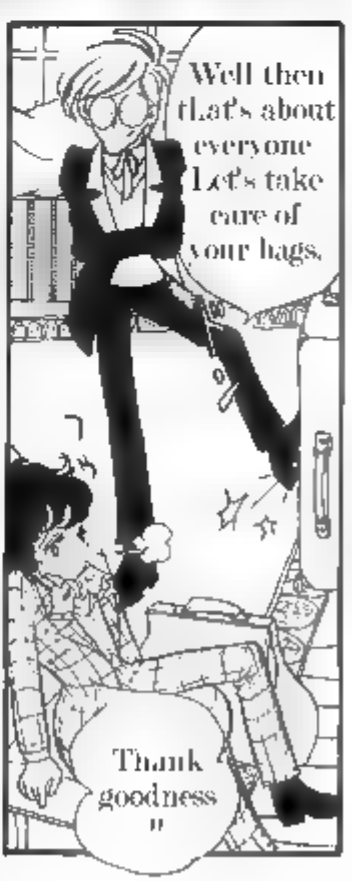
Hey!
Hey!
That's my oldest sister, May. She's a monster, so you'd better stay away.
She's as frank as a man, and my second favorite among my siblings.
This is Patricia, who's just younger than me. Call her Pat.
Another o
When I'm away at school, I let her use my room as a workshop.
Looks like you have some gypsy blood in you.
So you're the Serge Battour I've heard so much about.

But you have some paint on the end of your nose. It's running such a pretty face.
Thank you, Pat.

She's got a complex about her looks. Charming, isn't she?
Stop joking around! You should be talking about May!

Pascal?
Oh, DAMN!
HO-M
"


So... Dorothy, May, Pat, Nina, Lila... that's six... hmm...


Well then that's about everyone. Let's take care of your bags.
Thank goodness "

Michel has a headache from all the commotion. He's sleeping on the third floor.
My my, there's a man in the kitchen!
Michel? Mom, where's Michel?

We're coming in, Michel!
shh . . quiet . .
Is it okay to go in if someone is sick?
sniff
sniff
sniff
He's crying!
I thought you forgot about me!!
Pascal, Pascal!
What's wrong? Did you have another nightmare?
Here, look. It's a guest
I'll have him introduce himself to you first.

Nice to meet you, Michel!
This is my friend.
I can see why he's Pascal's favorite.
Serge Battour
Looks like my Christmas break is going to be a lively one!
Well you see, we were shooting for 15 children. Dorothy's now 20, May's 18,
and Pascal's 17. Our 19 and 16 year old boys died at a young age.
15 is Patricia, 14 was a miscarriage, 13 is Nina, there's no 12, but 11 is the twins.

Having such good-natured parents and so many siblings
Well, I do need help with that part
8, 9, and 10 were during the Franco-Prussian War, so I wasn't there to make them, right Mother?
Well, I think I was just a bit tired from constantly having such a heavy belly
I was also there miscarriage
must be so much fun
Ow!
The youngest, six years old, is my second son, Michel.
Oh right, right!
Of course we couldn't forget him! had she!

Could I ask you some things about yourself, Serge?
Ack! I can't hold back any longer!
here with them.
It's such a warm atmosphere.
You're in the same class as Pascal, but how old are you?
Are you really an honor student?
What's your father's profession? Where did you get your dark eyes?
How tall are you, and how much do you weigh? Do you like any sports?
But this is the first time Pascal has invited one of his friends.
All we know about you is that you're an honor student who's good at Latin!
All you did was end up confusing him!
You're chirping like a sparrow! ask him one question at a time!
Now hold on a minute!
Oh, I'm sorry!

Yes, yes. That's true!
Especially because he's a boy
Of course
Well, we really just want to know anything and everything about you.
... Hm...
That's a horrible thing to say! Do you think we'll be dangerous if he's not careful?
Women really have no self-restraint. You have to be more careful when you meet them.
But you're always saying it!
Pascal! Stop egging her on!

If you're careful you won't say anything that you regret
I'm not at all ashamed to be careful about what I say.
You shouldn't be careful just because people can be dangerous.
ah!
Because Serge is a viscount!
Pascal! You can't say things like that out of the blue!
.....

Oh, and May?
Just to clear things up, though he's in the same class as I am, he's still 14 years old, and he's not about to become your lover.
Please excuse me. Have a good night.
Ah.
Serge must be tired.
Well, we're going up to my room now, Dad.
Pascal, don't say that!
You're not still upset, are you? If I hadn't told them now,
who knows what might have happened?

You really shouldn't say things like that about a lady.
Maybe she'll control herself now
Considering her chastity crisis, I think it was just right.
It'll take your mind off Gilbert and all that.
You don't know anything about living with girls your age, do you? Worrying about it will be good for you
haha It's good to push you into things like this.
Falling in love, and getting married
having children and your own family... have you ever thought about it?
You can use this opportunity to learn that girls are living creatures, and not dolls to ornament your self with.

Humans are truly animals, and we have instincts and mechanisms like animals do.
Men and women unconsciously seek each other out in order to continue the species.
Children are born through a union of the flesh.
After all, marriage is something between a man and a woman.
Since men can't give birth and women can, men have the strength to force them against their will.
Naturally.
So then it's okay.. if you're not in love?
But you should still do all that, right?
you can do all that nice stuff, but it's not necessary, per se.
Falling in love, gazing into each others' eyes, holding hands.
It's just a theory, it's not necessarily the truth.
That isn't true!

...you should love each other
.....
Sure. Then you hold each other, and kiss, and then...!
Our cells divide to form sperm, and the woman's cells divide and become eggs. The two come together...
and a baby is created
The baby will be half from its father, and half from its mother
That's what sex is for, so we shouldn't be ashamed of it
It's a great thing!
So sex is a great thing?
But we each create new life with our own bodies...
God or nature, if you prefer made us this way

But the depth of that connection depends on us.
Falling in love is connected to this.
She won't be there! It's the boys' room now!
Have you checked her studio?
I can't find Pat anywhere! I'll have to do the shopping for her!
We're out of flour, and I'd like you to buy some more, Pat!
Where are you?
Pat! Patrick!
It wouldn't make any sense to go into a boy's room.
Go ahead and look for me. You won't suspect I'm in Pascal's room.
Pat! Patrick!

I saw my brother and his friend go out on a walk earlier.
But I don't care.

What have I gotten myself into?
What's she doing?
She's drawing her own naked...!
That's not right. I have to draw it better.

uh!
If I leave now,
she'll hear me...
I can't move.

Who's there?
What was that noise? Are you in there, Pat? I'm coming in.
um...
the cat knocked over the brush stand. That's all!
I was taking a nap, and...
um, I'm sorry!
Ah, Serge! Didn't you go on a walk?
Er, yes! Pascal came across some friends along the way and had some urgent business with them. I came back from the terrace alone.

I know what you want to say-- that I have no common sense!
A perfect response, honor student!
You think breaking into a boy's room and drawing my naked body is strange.
Or is it because even though I'm a girl and you saw me naked, I didn't scream?
That isn't what I...
Slow down, heart!
It would be a problem if they knew you were in a room alone with a girl
Why aren't you running away?
I bet... you're worried other people will find out.

You won't embarrass me. I know I'm not a beautiful person like my sister, May.
Wait!
But do you think my body is prettier than hers?
Do you think I'm pretty?
If that's the case, I'll leave immediately. Unless you'd rather..
so I want to record the way I look.
I'm at my most beautiful age.
Since I don't have the skill to draw it,
you might as well just take a look.
Pat, stop!

You don't have to. . I know you're pretty!
Prettier than May... and more unique!
Don't! Look closer
Gilbert?
ズキン
ズキン
ズキン
Her body shifted into
Gilbert
Gilbert!
Don't come any closer! Patricia, I don't know what to do!

You're an honest person
Okay, Serge!
If you do ..
Show me proof .
If you think I'm pretty ..
There! Now go!
Thank you, Serge, I won't forget this
I won't forget .
ooh!

How can I make it stop.
My heart is beating so hard
Is someone else out drawing water in this cold weather?
Pas
I didn't touch her, but I had the urge
All I did was
and I don't love her

Why the hell are you bathing in cold water?!
I got roped into shoveling a bunch of snow from the street in front of the post office, and I really worked up a sweat.
Idiot! If you get chilled to the bone, you're going to catch cold!
Mother! Draw a bath!
How do you feel?
I feel fine.
Happy New Year!
Happy New Year, everyone!
1881
1/1

That's Pat, are you blind?
Hey! Who is that, Pascal? Your cousin? Introduce me!
Patricia? The ugly, stuck up little--
What's with Pat's transformation? She looked beautiful before! And her clothes were fine!
For the church charity party, first I'll dance with my brother, Pascal, and then Serge Battour... and then with whoever would like to...
Patricia, would you please join me for a dance?
Mademoiselle Patricia! Please come to my New Years party!
Patricia!
Patricia!

You must be joking! I don't dance!
But Pascal!
No way! Pascal, you coward!
You dance with her twice! You're the aristocrat, so you're good at it, right?
I wonder if we should all just give up...
He's too young!
Is he Pat's lover?
He dances like an expert!
Who is he? Who's Patricia's partner?

Just getting close to her skin
ahh...
So those were fake glasses, Patricia?
My blood is already heating up...
I'll remember your sincerity for the rest of my life
I'm so happy, Serge
Of all the girls here, Pat is the only one who really has the qualities of a true lady. Don't you think, Serge?
The others are inferior as women.
It's a concern that she's strong-minded
That's what's going to determine Pat's future.
And on top of that, she wants a total gentleman as a husband.

It's no good to have ambition if you haven't yet proven your character
A fair question! I have ambition like Napoleon, but it's best not to think about marriage yet
Pascal... will you get married too?
You're so young, and everyone already recognizes your skill
Like with you and your piano...
You're too modest! Professor Rouch approves of you, so before long, you'll be playing in concerts!
That's not... I don't have that sort of talent
What are you talking about, Pascal?
How could you not achieve your dreams when you have so much knowledge?
mm

風と木の詩③

But I am my father's dream
That's right... I'd be content to grow vegetables until I fly off to heaven, that's a fine dream for me.
huh?
My father's dream ... is me.
I'll be promoted in the usual way,
which is difficult enough in and of itself
Then, I'll become a top government official here or in Lyon.
Since I'm the oldest son, I have to graduate at the top of the class.
When I find a woman whom I can say walks as sturdily as a donkey
I'd like a woman who walks like a donkey
My wife will be either a true lady, or a woman who walks like a donkey.
Then I'll probably marry like most people do, and start a family
I'll marry her
walks like a donkey.

My dream, Serge
is to have a son
huh . ?
Of course, he wouldn't be a regular son.
My dream is to have a child prodigy!
The probability is pretty low, so
that's why it's essential I find a bride who can have a lot of children
ぽ°

I've already failed three years of school to give myself the maximum amount of time.
I've been studying very hard.
From mathematics, engineering, and biology to astrology and child rearing...
I know about everything!
Now, when I have the son I've been thinking of, I'll be able to educate him
He'll be a genius, you see, Serge?
It's important to earn moral and intellectual fortitude from a young age...

It's impossible to be the best with you and Karl around.
hehe I might have to fail this year as well.
What in the
Yup, that's why I keep doing it!
Pascal! You keep doing it so that you can graduate first in the class!
just to be able to do it.
He's studied so hard.
What a different way of thinking!
doing it all for his future!
He's researched Latin and biology and blue roses...
He's

My present, and my future yet to come
I've never thought about it like that before
it's a path that has never been walked by another person
It will continue on toward an unknown point in the

第三章 SANCTUS
HOW HOLY IT CAN BE.

THE SCHOOL HAS BECOME MY HOME
IT FEELS LIKE
I'VE FINALLY RETURNED
THE SCHOOL!
HEY! BOY, DON'T STAND IN THE MIDDLE OF THE ROAD!
IT'S ME, YOUR MOTHER!
SMOOCH!
HEY BOY!
HEHE HEHEHE!

AH!
STOP THE CARRIAGE!
DRIVER, I SAID STOP!
OH!
WOAH!
WA!
CHE! WHAT AN IMPERTINENT BRAT!
SERGE-SAN!
SEBA-STIAN!

WELL, THAT'S NOT WHAT I MEANT
HE INSULTED ME AND SAID I WAS IMMATURE FOR SITTING ON THE ROOF
IT'S ALL RIGHT I DON'T WANT TO SIT NEXT TO THEM.
YOU COULD HAVE TAKEN THE CARRIAGE
I THOUGHT THEY WOULD PLAY AROUND AT SCHOOL FOR A BIT LONGER
TWO CARRIAGES FOR SENIOR STUDENTS HAVE ALREADY PASSED THROUGH.
STUPID?
THE STUPID STUDENTS IN ROLEA'S CLASS ARE DESPERATE TO CATCH UP TO STUDENTS IN THE DORM
きみは？
THE OTHER STUDENTS WON'T COME BACK EVEN AFTER THE HOLIDAYS WHAT ABOUT YOU?
I'M SICK OF LIVING AT HOME I LET MY BROTHER TAKE CARE OF MY MOTHER

YEAH
WE NEED TO SUBMIT THIS FORM, OR THEY WON'T PREPARE MEALS FOR US
調理室
SO, IS THIS OK?
B BUILDING, ROOM 17 SERGE BATTOUR
OH ARE YOU GILBERT'S ROOM-MATE?
調理室
HE WOULD COME DOWN FOR MEALS TWICE A DAY PLEASE BE CAREFUL AROUND HIM THERE'S SOMETHING STRANGE ABOUT THAT ONE
HE WAS OUT DURING THE ENTIRE VACATION BUT
EH? GILBERT

U-UM WOULD YOU PLEASE COME HERE FOR A MINUTE
SERGE-SAN?
WELL, YOU'RE IN C BUILDING, AREN'T YOU? SEE YA
MAY I PLEASE COME TO YOUR ROOM TO PLAY TONIGHT?
W-WHAT?!
WELL, I STAY IN A BEDROOM WITH THIRTY PEOPLE
I THINK YOU'LL BE LONELY AT NIGHT
OH, THAT'S ALL RIGHT IF YOU'RE JUST COMING TO PLAY

GIL-BERT
コツ コツ コツ
ARE YOU IN HERE?
GIL-BERT!
SOMEHOW, THE ATMO-SPHERE DOESN'T FEEL TOO GOOD
CLOTHES AND SHOES ARE ALL OVER THE PLACE!
WHAT'S THIS PIECE OF PAPER?
WHAT HAPPENED IN HERE?

GIL-
BERT
WHAT ON EARTH ARE YOU ?
DO YOU SCARE PEOPLE FOR FUN?

THIS DIDN'T START A SHORT WHILE AGO. HIS SILENCE.
……
WHY WON'T YOU ANSWER WHEN I CALL YOU?
HEY! I'VE BEEN STAYING AT PASCAL'S HOUSE FOR THE HOLIDAYS
HE INVITED ME ALL OF A SUDDEN.
GIRLS ARE SUCH STRANGE CREATURES. THEY HAD SIX SIBLINGS - ALL GIRLS. THEY WERE REALLY NOISY.
BUT I'M REALLY GLAD I WENT
HAVE YOU EVER SPOKEN WITH A GIRL?

ARE YOU SLEEPY, GILBERT?
I WANT TO SLEEP
.....
AREN'T YOU GOING TO HAVE DINNER? THE COOK IS WORRIED ABOUT YOU
NEVER MIND GO AHEAD AND SLEEP I'LL ASK THEM TO MAKE SOMETHING FOR YOU
IT'S AGAINST THE RULES, BUT THIS IS A SPECIAL CASE SO I'M SURE THEY'LL MAKE AN EXCEPTION.

AH!
GILBERT WON'T COME DOWN FOR DINNER SO I THOUGHT I'D BRING IT TO HIM
WHAT IS THAT?
I'LL COME PLAY WITH YOU LATER!
.....
YES. BUT THIS IS A SPECIAL CASE
ISN'T THAT AGAINST THE RULES?
GILBERT, WAKE UP!
GIL-BERT

NOW THEN YOU SHOULD HAVE SOME DINNER AND REST FOR A WHILE
AFTER THAT, YOU SHOULD BE ABLE TO SLEEP
COME ON
EAT
IS HE GOING TO DO WHAT I ASKED HIM TO?
HE'S ACTING STRANGE
THIS IS

DON'T TOUCH THAT! YOU'LL GET BURNED!
GILBERT!
COME ON COME TO MY BED
WHEN HE STANDS UP, HE LOOKS LIKE A DOLL, AND HE DOESN'T SAY A WORD
.....
MAYBE HE HATES BEING ORDERED AROUND MORE THAN ANYTHING ELSE
IT'S STRANGE...
PERHAPS HE HAS A STRANGE ILLNESS.

GILBERT !?
WHAT ARE
YOU DOING?

S-STOP-
AH
GILBERT, LET ME GO!
HOLD ME!
HOLD ME!
HOLD ME!
SERGE-SAN? IT'S ME I'VE COME TO PLAY
IT'S UN-LOCKED, ISN'T IT? MAY I COME IN?
SEBAS-TIAN!?

OH NO!

17
ALL RIGHT, SERGE-SENPAI?
GIL-BERT?
GILBERT
ドアン

?
IT'S PITCH BLACK IN HERE. ARE YOU THERE?
SERGE-SAN?

S-SE-BAS-TIAN!
SORRY TO BO-THER YOU!
YOU'VE GOT IT ALL WRONG, SEBASTIAN! DON'T MIS-UNDERSTAND THIS!

SE-
BAS-
TI-
AN!
AH
WHA?!
AH
WHAT IN THE WORLD?
DON'T YOU HAVE THE STRENGTH NOW TO HOLD THEM?
HIS ARMS ARE SO THIN

WHAT IN THE WORLD HAPPENED?
WHY WOULD SOMEONE SO SELF-ASSURED RELY ON SOMEONE ELSE LIKE THIS?
SERGE!
RIGHT NOW... YOU SEEM VERY SIMILAR TO MICHELLE, WHO WAS CRYING IN THE DARK.
HELP ME, SERGE.
SO THEN...
IS HE SERIOUS?
HE CALLED ME!

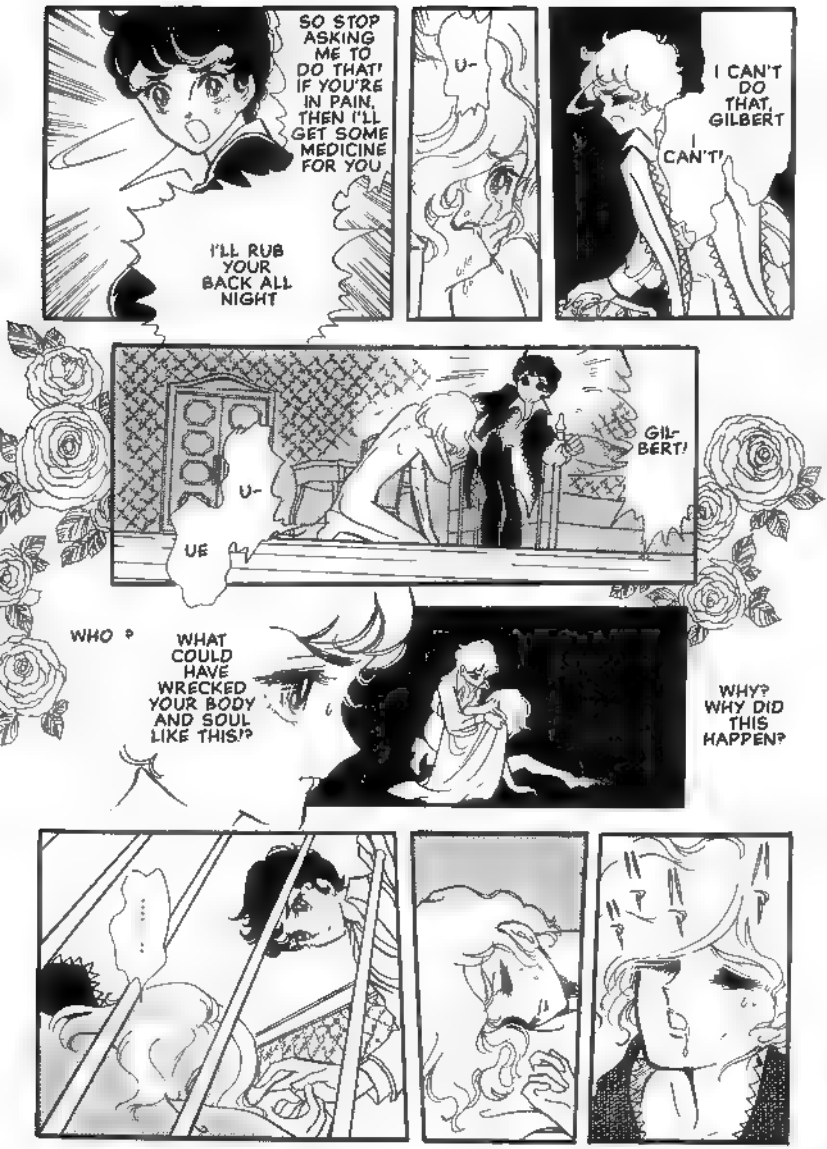
I'M BEG-GING YOU, SER-GE
HOLD ME TONIGHT SLEEP WITH ME

ANS-
WER
ME,
SER-
GE!
THAT'S
RIDI-
CUL-
OUS!
NOW!
YOU CAN
SLEEP ON
MY BED,
BUT KEEP
YOUR
HANDS TO
YOURSELF!
PUT ON
MY COAT
OR *SOME-
THING*
AND GO
TO SLEEP!
WHY?
WHY?
I HAVE TO
ENDURE SO
MUCH
HARDSHIP
AS IT IS
IT'S SO
PAINFUL,
I CAN'T
EVEN
SLEEP!!

EVERY DAY, EVERY DAY
I'M BEGGING YOU, SERGE!
I CAN'T SLEEP ALL ALONE ANY LONGER!
DON'T RUN AWAY OH YOU SAID THAT YOU WANTED TO BE MY FRIEND, DIDN'T YOU?
ISN'T THAT RIGHT?
IF THAT'S TRUE IF YOU MEANT IT YOU WOULD AT LEAST DO THIS FOR ME.
IS GILBERT BEING SINCERE?
IS HE BEGGING ME TO HOLD HIM?

HOLD ME
YOU SLEEP WITH PEOPLE TO EVALUATE THEM.
YOU'RE YOU'RE
WHAT ON EARTH HAPPENED TO YOU?
I'LL TELL YOU WHY
FROM ONE TO TEN
IT DOESN'T MEAN ANYTHING
IT DOESN'T MEAN ANYTHING.

YOU'LL HELP ME, WON'T YOU?
NOW, COME HERE.
AHI


SO STOP ASKING ME TO DO THAT! IF YOU'RE IN PAIN, THEN I'LL GET SOME MEDICINE FOR YOU
I'LL RUB YOUR BACK ALL NIGHT
U-
I CAN'T DO THAT, GILBERT
I CAN'T!
GIL-BERT!
U-
UE
WHO ?
WHAT COULD HAVE WRECKED YOUR BODY AND SOUL LIKE THIS!?
WHY? WHY DID THIS HAPPEN?

GO AWAY!
I WON'T DO ANY-THING.
STAY STAY BY MY SIDE.
GIL-BE-RT
GO OVER THERE
I UN-DERS-TAND
GIL-BERT
DO YOU UNDER-STAND?
IF YOU PROMISE, I'LL SLEEP WITH YOU IN YOUR BED BUT THAT'S ALL

TAKE OFF YOUR CLOTHES
!!
I SWEAR TO GOD
I WON'T DO ANYTHING
.....

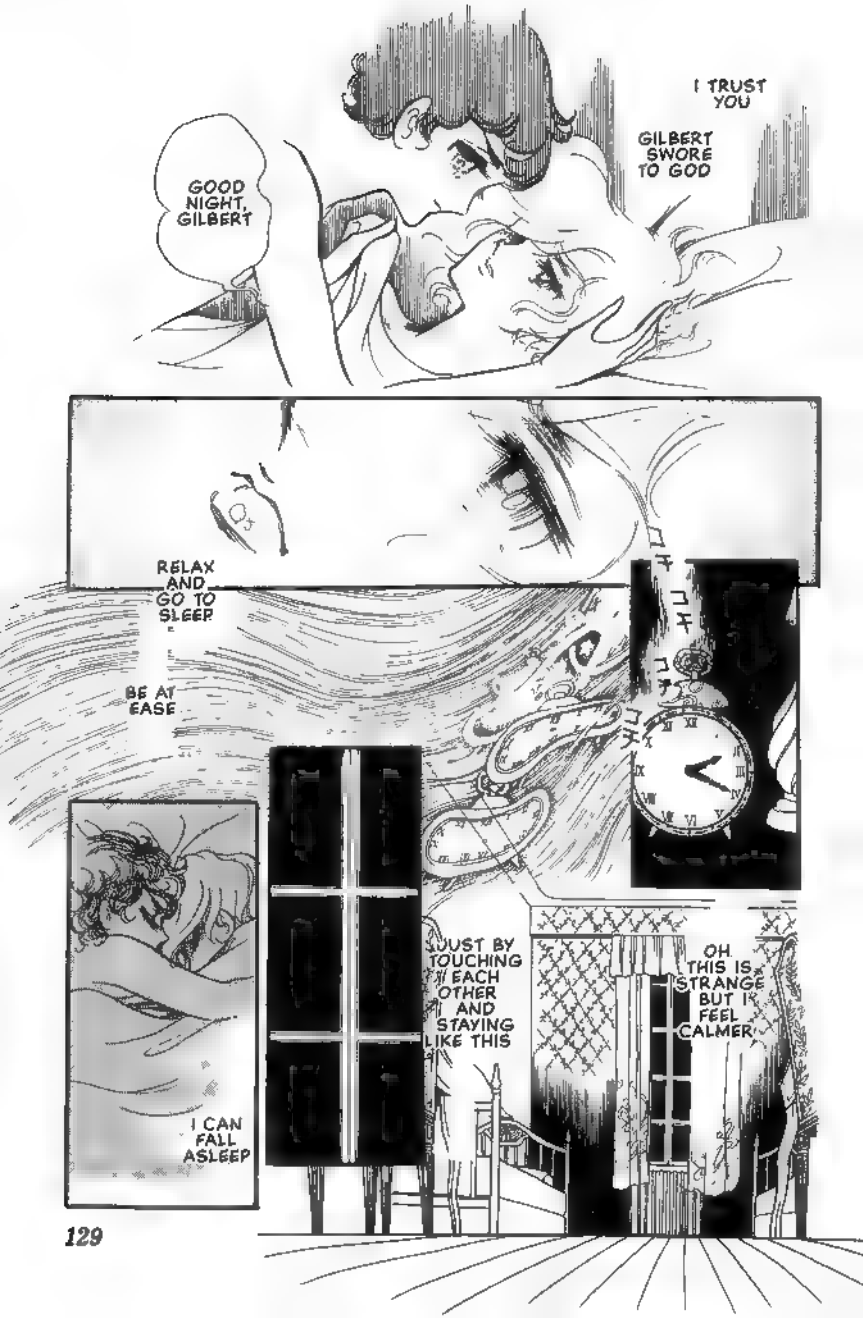
SER-
GE
MY
SER-
GE

AM I TREMBLING OR IS HE?
HIS WARM BODY IS CLINGING TO ME
GILBERT I CAN'T SLEEP LIKE THIS
WE'RE SLIDING OFF THE BLANKET
SIGH

I WON'T RUN AWAY
DON'T HUG ME SO TIGHTLY GILBERT
THIS IS SO PAIN-FUL
YET HE DIDN'T SEEM STRONG ENOUGH TO STAND UP
TO THINK THAT HE IS SO STR-ONG
MOST PEOPLE AREN'T THIS OBE-DIENT
HE'S SO DOCILE
HE'S DOCILE TO A FAULT

GILBERT!!
!

NO! WHY?!
DON'T LET GO!
はっ…
……


GOOD NIGHT, GILBERT
GILBERT SWORE TO GOD
I TRUST YOU
RELAX AND GO TO SLEEP
BE AT EASE
I CAN FALL ASLEEP
JUST BY TOUCHING EACH OTHER AND STAYING LIKE THIS
OH, THIS IS STRANGE BUT I FEEL CALMER

AUGU'
AU '
I THINK GILBERT IS TALKING IN HIS SLEEP
WHAT DID YOU SAY?
AH A PERSON'S SKIN
IT FEELS WARM
HE SEEMS KIND

OBSESSION GROUP PRESENTS ON AUGUST 26TH, 2006! DIRECTIVE BOARD MAYO OTAKU BELIEVE

強迫観念

OBSESSION SCANLATION GROUP

NO MATTER WHO YOU LOVE LOVE IS MORE IMPORTANT

2006

0 YEN

DONE BY FANS FOR FANS

5 468 465 7885

SUPPORT MANGAKAS BY BUYING THEIR WORKS!!!

CREDITS FOR THIS CHAPTER:

MAYU-KAWAII
SCANNER

WINSTONJEN
TRANSLATOR

MIDNIGHT_BLUE
PROOFREADER

FOOL_IN_THE_RAIN
EDITOR

VISIT OUR FORUM!

OBSESSION SCANLATION GROUP - LOOKING FOR JAPANESE & CHINESE TRANSLATORS ALWAYS

GROUP DATA

OBSESSION HTTP://OB-SESSION.ORG
IRC CHANNEL #YAOIRULEZ
SERVER IRC.IRCHIGHWAY.NET
EMAIL FH.OBSESSION@GMAIL.COM
CLUBBOX HTTP://CLUBBOX.CO.KR/OBSESION

SERGE

GILBERT!!
GILBERT!!
GOOD MORNING, MR TOP STUDENT
DID YOU SLEEP WELL LAST NIGHT?
IT'S NOT LIKE YOU TO SLEEP NAKED, IS IT?
THAT'S BECAUSE YOU ASKED ME TO DO THAT LAST NIGHT!
AH
HE'S BACK TO HIS USUAL SELF?!
HMPH.

YOU LOOK LIKE SOME-ONE WHO'S JUST MADE LOVE.
WELL, IT'S FUN TO TEASE YOU SINCE YOU BLUSH SO EASILY.
ドン!
GILBE-
WHAT IS HE TALKING ABOUT?

BUT I LIKED HIM BETTER THAT WAY
HE WAS CLIN-GING TO MY CHEST SO TIGH-TLY
HE WAS SO MISE-RABLE LAST NIGHT
YOU ALWAYS HELP PEOPLE
AND YOUR EYES ARE ALWAYS SHARP
IT WOULD BE MORE APPRO-PRIATE FOR YOU TO LOOK DOWN ON OTHERS
I DIDN'T LIKE THE WAY GILBERT WAS LAST NIGHT
NON NON! MY LOVE HASN'T CHANGED
GOOD MORNING! I HEARD YOU WENT HOME THIS MORNING
HOW WAS YOUR VACATION?
AH
I FORGOT ABOUT SEBAS-TIAN!!

THANKS FOR THE MEAL
WHAT WOULD HE THINK OF THAT?
IT DE-PENDS ON WHAT HE DOES.
YOU THERE! GILBERT CAME DOWN THIS MORNING AND ATE A FULL MEAL!

WOAH! LOOK OUT!
WHAT ARE YOU DAYDREAMING ABOUT, SERGE?
I WOULD LIKE TO SPEAK WITH YOU
COULD YOU COME OUTSIDE FOR A MINUTE?

I'M SORRY I OPENED YOUR DOOR WITHOUT KNOCKING
I THOUGHT LAST NIGHT THAT YOU WOULD WAIT FOR ME
PLEASE EXPLAIN WHAT WAS GOING ON TO ME.
カ
ナ
!
NO. DURING THE HOLIDAYS, I FIGURED HE MIGHT HAVE BEEN LIKE THAT ALL THE TIME
ANYWAY, I THOUGHT THAT HE WAS ACTING STRANGELY
I'M GOING HOME, SO.
.....

HE LOOKS LIKE HE SHOULD BE IN HOSPITAL
HE'S VERY WEAK
HE CAN'T HOLD A SPOON AT MEALTIMES
HE JUST SPILLED THE SOUP AND LEANED ON ME
THEN I FELL DOWN
.....

I TRIED TO SUPPORT HIM, BUT I FELL WITH HIM
YOU CAME AT A BAD TIME.
THAT'S WHEN YOU CAME INTO THE ROOM.
I UNDER-STAND.
I'LL BELIEVE YOU
I SAW GILBERT THIS MOR-NING.
HE LOOKED WELL.
ギク!
……

GILBERT DOES THAT ALL THE TIME.
I WASN'T COMPLAINING ABOUT IT
OH. WELL THAT SURPRISED ME, TOO
GILBERT ALWAYS DOES STRANGE THINGS.
HIS BODY BECOMES FRAIL BEFORE THE HOLIDAYS
HE GETS DEPRESSED, AND HIS BODY BECOMES WEAK
AFTER THE HOLIDAYS, SOMETHING HAPPENS
THEN AFTER A WHILE, HE GOES BACK TO NORMAL
THAT HAPPENS OVER AND OVER
THAT HAPPENS OVER AND OVER? THEN THAT WELL
DIDN'T YOU KNOW?

HE BECOMES REALLY FRAIL BEFORE CHRISTMAS VACATION
THE OTHER DAY, HE MADE A FUSS AND TRIED TO COMMIT SUICIDE
HE TRIED TO DROWN HIMSELF
OF COURSE HE WOULD
THE SCHOOL DIRECTORS KEPT SAYING IT WAS AN ACCIDENT
BUT THE WITNESSES SAID THAT GILBERT JUMPED INTO THE LAKE ON HIS OWN
IT WAS THE MIDDLE OF WINTER
HE'S OLD ENOUGH TO KNOW WHAT WOULD HAPPEN IF YOU JUMP NAKED INTO THE LAKE, WOULDN'T YOU THINK?

I DON'T KNOW ALL THAT
I DON'T KNOW
WHY DID HE DO THAT?
WHAT WAS THE CAUSE?
.....
WHEN I WENT TO THIS SCHOOL'S ENTRANCE CEREMONY,
PEOPLE WERE SAYING THAT IT WAS BAD HABIT OF GILBERT'S
NO MATTER WHAT PEOPLE SAY ABOUT YOU,
BUT
WELL, HE'S VERY UNIQUE, SO PEOPLE GOSSIP ABOUT HIM
OF COURSE, THEY ALSO TALK ABOUT YOU
IF YOU DENY IT,
I'LL BELIEVE YOU

SEBASTIAN!
THAT'S ALL I WANTED TO SAY GOOD-BYE
ARE THINGS OKAY THE WAY IT IS?
I DIDN'T KNOW ANYTHING ABOUT GILBERT
ALL I DID WAS HOLD HIM ALL NIGHT
JUST DOING THAT WON'T BE ABLE TO SAVE HIM, RIGHT?

IT'S ALREADY SPRING
OH, THE PUSSY WILLOWS ARE BLOO-MING.
.....

AFTER THE NEW SCHOOL TERM BEGAN, IT SEEMS AS THOUGH
NOTHING HAS CHANGED, EXCEPT FOR THE SEASONS
I RETURNED TO MY "ORDINARY LIFE"
ガヤガヤ
ワイワイ
NOW, WHO'S NEXT?
JUMP!

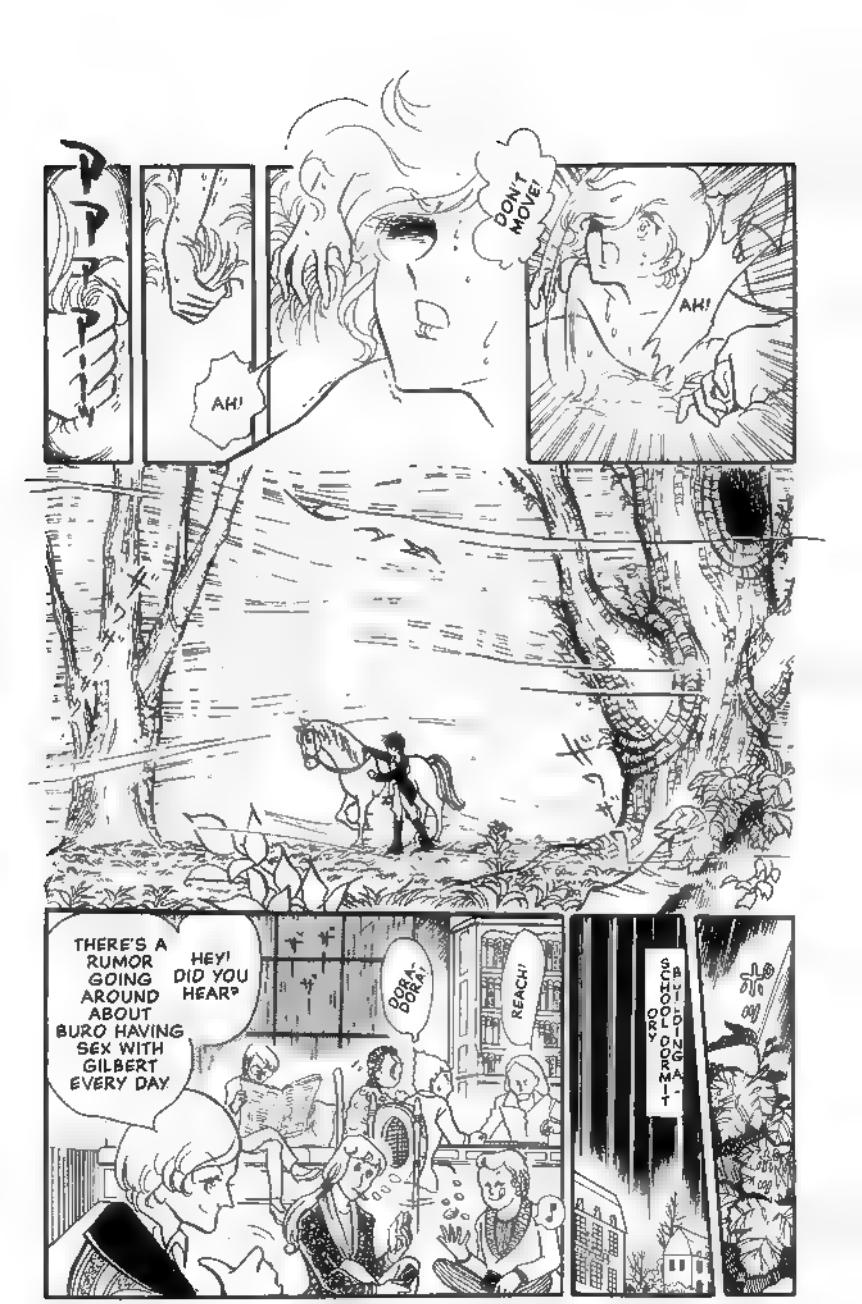
YOU IDIOT! DON'T ENDANGER YOURSELVES TRYING TO OVERTAKE OTHERS!
ドテン
UWA!!
CHE CHE CHE
IT'S THAT DAMN GYPSY!

EVEN IF YOU SAY THAT, THERE'S NOTHING TO SUGGEST THAT THEY'RE IN A CLOSE RELATIONSHIP
HE ADMITTED IT
THAT'S WEIRD. WHY DID GILBERT OPENLY ADMIT THAT HE LIVES WITH SERGE?
GILBERT
HE'S SO SERIOUS, SO HE CAN'T GET CLOSE TO SERGE
IT LOOKS LIKE SERGE DOESN'T WANT TO ARGUE WITH HIM ANYMORE, EITHER
バサッ!

DON'T YOU THINK THAT THEY'RE DOING "IT" IN PUBLIC THESE DAYS?
HMPH. HE'S SO MEAN
HE'S SO BOLD!
I FEEL SICK
WHY DO I FEEL THIS WAY?
IN THE PAST, I JUST FELT LIKE I DIDN'T LIKE IT.
THIS FEELING...
I FEEL THE SAME WAY
BUT NOW, WHEN SOMEONE ELSE TOUCHES HIM... WHEN SOMEONE ELSE KISSES HIM...
SERGE!?

ALL RIGHT THEN! IS EVERYONE HERE?
THOSE WHO WERE LATE CAN'T HAVE A BREAK! WE'RE GOING DOWN THE MOUNTAIN NOW! CONTI-NUE!

YOU BODY IS AS SENSITIVE AS IT ALWAYS IS
AH
ARE YOU COLD?
I'LL WARM YOU UP RIGHT AWAY
YOU'RE THE ONE WHO SAID THAT YOU'D STRIP NAKED ANYWHERE - EVEN WHEN YOU'RE IN THE LAKE
GILBERT
IN EXCHANGE, I'D BE HAPPY TO HAVE SEX WITH YOU EVERY DAY UNTIL YOU DIE, JUST LIKE YOU SAID


DON'T MOVE!
AH!
AH!
THERE'S A RUMOR GOING AROUND ABOUT BURO HAVING SEX WITH GILBERT EVERY DAY
HEY! DID YOU HEAR?
DORA-DORA!
REACH!
!
SCHOOL DORMITORY BUILDING A-

I THINK HE'LL HAVE SEX WITH ANYONE WHO ASKS!
I'D LIKE TO TRY HOLDING HIM JUST ONCE!
ARE YOU GOING TO SEDUCE HIM AND MAKE HIM GROW UP?
I ENVY HIM!
BURO'S GONNA HAVE A SORE BACK!
EVERY DAY?!
IT'S AS THOUGH YOU HAVEN'T HAD A RELATIONSHIP LIKE THIS FOR AGES!
YOU MORON! SOME PEOPLE DIDN'T GRADUATE BECAUSE THEY LET HIM SEDUCE THEM.
OOH, HOW SCARY!
WE SHOULD TRY NOT TO LET HIM SEDUCE US
HE'S A DE-MON.
IT DO-ESN'T MA-TTER WHE-THER YOU-RE A BOY OR A GIRL
SO WHAT? HE DOESN'T SCREAM WHEN A MAN HOLDS HIM
HE'S NOT A GIRL!
I'M FAMOUS AMONG THE GIRLS AS A PLAYBOY HE'S NO DIFFERENT!

I HAVEN'T TOUCHED HIM SO I MIGHT NOT UNDERSTAND,
BUT ONCE YOU REALIZE WHAT'S GOING ON, IT'LL BE TOO LATE
IT'S NOT FUNNY! I'M BEING SERIOUS!
WHAT ARE YOU SAYING? YOU HAVEN'T EVEN TOUCHED GILBERT!
"ONCE YOU REALIZE IT, IT'LL BE TOO LATE"?
COME ON! IT'S ALMOST TIME FOR BED! PLEASE STOP SPREADING RUMORS ABOUT OTHER PEOPLE

バタバタ
カツ
GOODNIGHT, JULES OF PHELI
GOOD-NIGHT
バタン!
HIS BACKGROUND IS NOBLER THAN ROSEMARIE'S, AND HE DOESN'T LOOK DOWN ON OTHERS.
BECAUSE OF ROSEMARIE'S INFLUENCE, PART OF HIS TUITION FEES WERE WAIVED.
HE HAS A GENTLE FACE AND ELEGANT MANNERS.
HMPH! DOES HE THINK HE'S A LORD?

OH, IT'S YOU, JU-LES
ENTER
SORRY, BUT I'M BUSY RIGHT NOW PLEASE WAIT A WHILE
OH, YOU DON'T HAVE TO LEAVE I DON'T MIND IF YOU LISTEN TO THIS
YOU DON'T HAVE TO TAKE CARE OF US, ROSEMARIE I DON'T MIND IN THE SLIGHTEST
I SAID I DON'T MIND

WELL THEN, AUGUST BEAU
ARE YOU SAYING THAT SOMEONE HELPED GILBERT ESCAPE FROM DANGER?
ROSEMARIE
HEH HEH
HIS BEST FRIEND INTERFERED, AND THAT MADE HIM STRONGER
GILBERT TRIED TO COMMIT SUICIDE TWICE BEFORE BY JUMPING INTO THE LAKE. HE PROVOKED THE HOOLIGANS, SO THAT THEY WOULD ATTACK HIM REPEATEDLY
SO, HE CAN ONLY RECOVER FROM THE SHOCK THROUGH SELF-HARM
DO YOU UNDERSTAND?
HE SOUNDED DEPRESSED WHEN HE ASKED ME ABOUT HIS REPONSIBILITIES.
YOUR VOICE IS GETTING MORE ASSERTIVE

IS THAT AUGUST BEAU!?
HE CONTROLS THIS SCHOOL, AND HE'S GILBERT'S UNCLE!
HE USUALLY ACTS LIKE THAT
AUGUST BEAU?
SELF-DES-TRUC-TION
WITHOUT SELF-HARM, HE WOULD BE ABLE TO RECOVER
AUGUST BEAU!
AND HE CAN EVEN MANIPULATE ROSEMARIE AT A WHIM!
!!
THAT'S IMPOSSIBLE! I CAN'T IMAGINE ANYONE WHO COULD DO SUCH A THING!!
SOMEONE ACCEPTED GILBERT'S INSANE FEELINGS, YOU MEAN?
I SUPPOSE THAT SOMEONE MUST HAVE ACCEPTED HIM

YOU SHOULDN'T KEEP SECRETS FROM ME.
DO YOU KNOW SOMETHING ABOUT THIS ROSEMARIE-KUN?
IF THE YOUNG COUNT
I'D LIKE TO CONFIRM IT IF I HAPPEN TO BE MISTAKEN, I WON'T MAKE A FUSS.
N-NO.
BUT GIVE ME SOME TIME!
SERGE BATTOUR, THE YOUNG COUNT
BUT BUT THAT CANNOT BE.
WELL, I GUESS THAT'S TO BE EXPECTED, CONSIDERING YOUR POLITICAL SHREWDNESS.
SAY, SONS OF RICH FAMILIES OR SONS OF NOBLEMEN?
HEE HEE IS THERE ANYONE AT THIS SCHOOL WHO YOU ARE SHY TOWARDS?

WELL THEN, I SHALL EXPECT TO SEE BENEFICIAL RESULTS
I'M SORRY TO HAVE KEPT YOU WAITING
PAY IT NO HEED
HONESTLY!
I WAS EXPECTING YOU TO HAVE A DRINK WITH ME
LOUIS! HAVE YOU CLEANED UP THOSE FOOTPRINTS?
C-COMING!
IT IS DIFFICULT FOR ME TO TOLERATE HIM AND GILBERT
I KNOW HOW YOU FEEL
YOU ARE THE ONLY ONE
THAT I CARE ABOUT

HOTEL
GILBERT!
GILBERT!
GILBERT!
GILBERT!
IS THIS WHAT HE'S REALLY LIKE?

YOU'RE HORRIBLE!
YOU TIED ME UP, HAD YOUR WAY WITH ME, AND YOU HIT ME
DON'T YOU GET IT? WE'RE IN A HOTEL NOW WE'VE BEEN HERE SINCE MORNING
.....
HOTEL
I TIED YOU UP BECAUSE YOU TRIED TO ESCAPE
HOLD IT!
WHY DID YOU TRY TO ESCAPE?
YOU SAID THAT I COULD HAVE SEX WITH YOU EVERY DAY, AS MUCH AS I WANT DID YOU JUST SAY THAT ON A WHIM?
DID YOU FORGET THAT WE CAME HERE IN A HORSE-RAWN CARRIAGE?

HYAA!!
HMPH! WHENEVER I'M KIND TO YOU, IT JUST GOES STRAIGHT TO YOUR HEAD!
YOU'VE SLEPT WITH ME MORE THAN ENOUGH, HAVEN'T YOU?!
I DON'T ENJOY IT?
YOU NEVER THINK ABOUT ANYTHING ELSE!
YOU TALK ABOUT SEX FROM MORNING TILL NIGHT!
GILBERT?!

MARCUS BEAU
I NEVER EXPECTED YOU TO MEET SOMEONE IN A HOTEL FOR THIS
YOU'VE ALWAYS DONE THIS IN PRIVATE,
HEHEH YOU'RE THE HONOURARY STUDENT SUPERVISOR, JUDE DU FAYE
IT'S A PRETTY GOOD VIEW FROM HERE,
SEEING YOU HOLD A NAKED GILBERT LIKE THAT

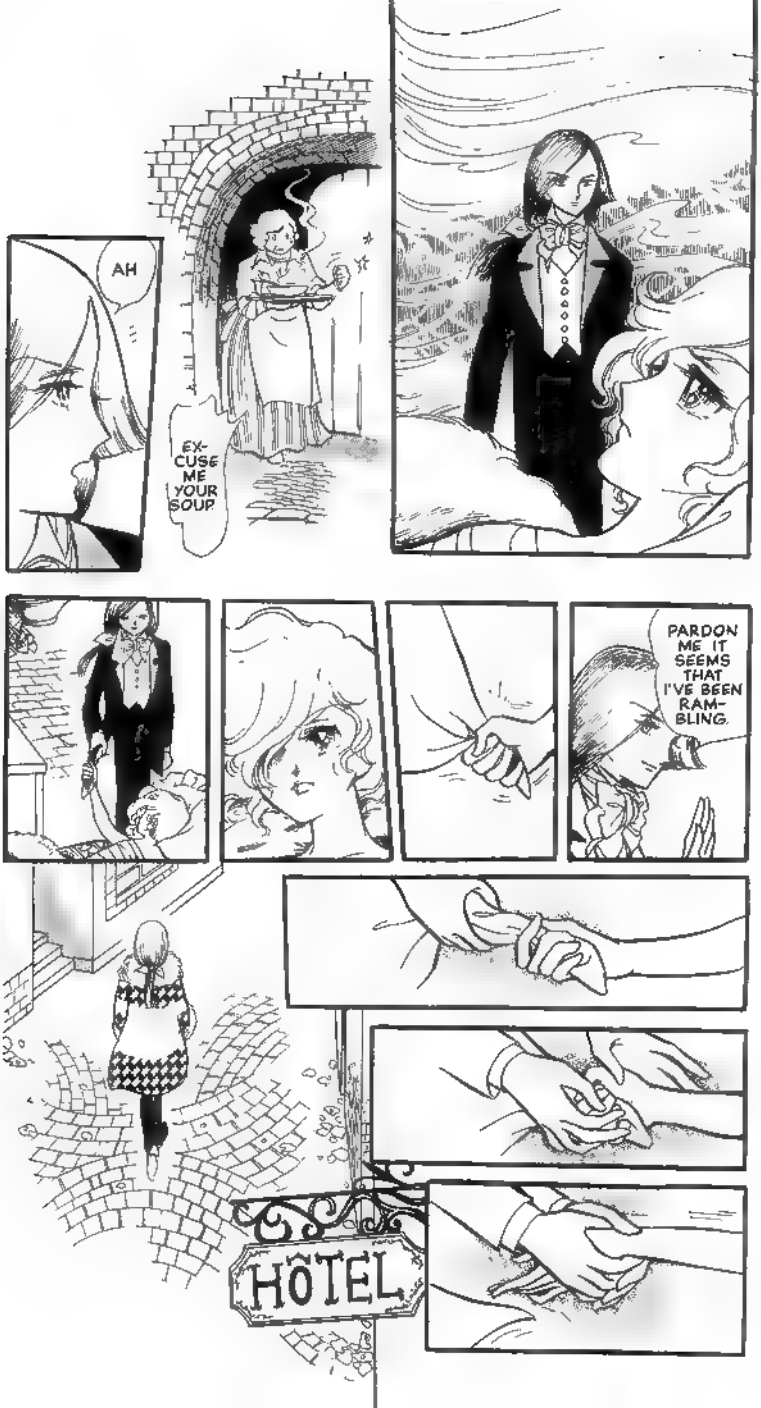
WHO THE HELL WOULD OBEY YOU? SWINE!!
DON'T YOU THINK IT'S STRANGE THAT ROSEMARIE HAS ACCEPTED BOTH GILBERT AND I?
BRING HIM TO ME. DON'T SAY A WORD TO ANYONE, AND LEAVE
WHAT? THEY'RE GAY?
LOOK! THAT STUDENT FROM BEFORE!
ヒソ
ヒソヒソ
ヒソヒソ
AH
AH
I HAVE NO INTENTION OF RUINING YOUR RELATIONSHIP
BUT I CANNOT ALLOW YOU TO ABUSE THOSE WHO ARE YOUNGER THAN YOU!

I WON'T ALLOW IT, EVEN IF IT'S AN EVERYDAY OCCURENCE FOR YOU
THE WHIP MARKS ON HIS BACK ARE EVIDENCE OF YOUR ABUSIVE RELATIONSHIP
I'LL BE GOING TO THE SCHOOL DISCIPLINARY COMMITTEE NOW DON'T YOU DARE TOUCH HIM!
7
THESE ARE SUCH TERRIBLE WOUNDS
LANDLADY, MAY I TEND TO HIS WOUNDS IN ONE OF YOUR ROOMS?

HE IS FOLLOWING THE ORDERS OF ROSEMARIE, THE ONE YOU DETEST!
I'LL MAKE YOU REGRET GOING TO HIM FOR HELP, GILBERT!
OH, DEAR
WHY WOULD HE DO SUCH A HORRIBLE THING? HONESTLY!
AND TO SUCH A YOUNG CHILD!
I NEVER EVEN IMAGINED THAT HE'D WHIP THE BOY.
DAD
I STILL CAN'T BELIEVE IT!
HE CAME TO MY HOUSE, BUT I THOUGHT THAT THEY WERE JUST SIBLINGS.
WHY WOULD SUCH A LARGE MAN ABUSE A CHILD?

MAY I HAVE SOME HOT SOUP?
I THINK IT'LL CALM HIM DOWN.
HOW ARE YOU FEELING?
ALL RIGHT?
I JUST CAME HERE TO MAKE A BOOKING. I WASN'T SPYING ON YOU.
.....
WHY DO YOU TENSE UP WHEN I COME CLOSE TO YOU? DON'T YOU TRUST ME?
AND LIKE I SAID BEFORE, I CAME HERE TO VISIT MY MOTHER.
THOUGH WE WERE ONCE FRIENDS MANY YEARS AGO.
TO BE HONEST, I'M NOT FRIENDS WITH ROSE-MARIE.

NOW,
ROSE-MARIE IS VERY CONTRO-LLING
AND SHE IS CON-TRO-LLING ME.
THAT WAS THE ONLY TIME WHEN MONEY, POWER AND STATUS DID NOT INFLUENCE OUR "FRIENDSHIP"
I WISH A DREAM LIKE THAT WOULD COME TRUE
EVERYONE IS ACTING IN THEIR OWN SELFISH INTE-RESTS
WITHOUT EXCEPTION, MY KINDNESS AND SELF-SACRIFICIAL BEHAVIOUR ARE MERELY FOR MY OWN SATISFACTION!
THAT'S JUST HOW THINGS ARE.


AH
EX-CUSE ME YOUR SOUP
PARDON ME IT SEEMS THAT I'VE BEEN RAM-BLING.
HÔTEL

KEEP GOING, MEN!
BITE THEM! BITE THEM! KICK THEIR HEADS IN!
BREAK THROUGH ENEMY LINES!
THEY'RE FINALLY PLAYING WAR GAMES.
WHY DON'T YOU JOIN THEM, SERGE?
WELL, THERE ARE STILL SOME THINGS I'D LIKE TO TRY
OH MY

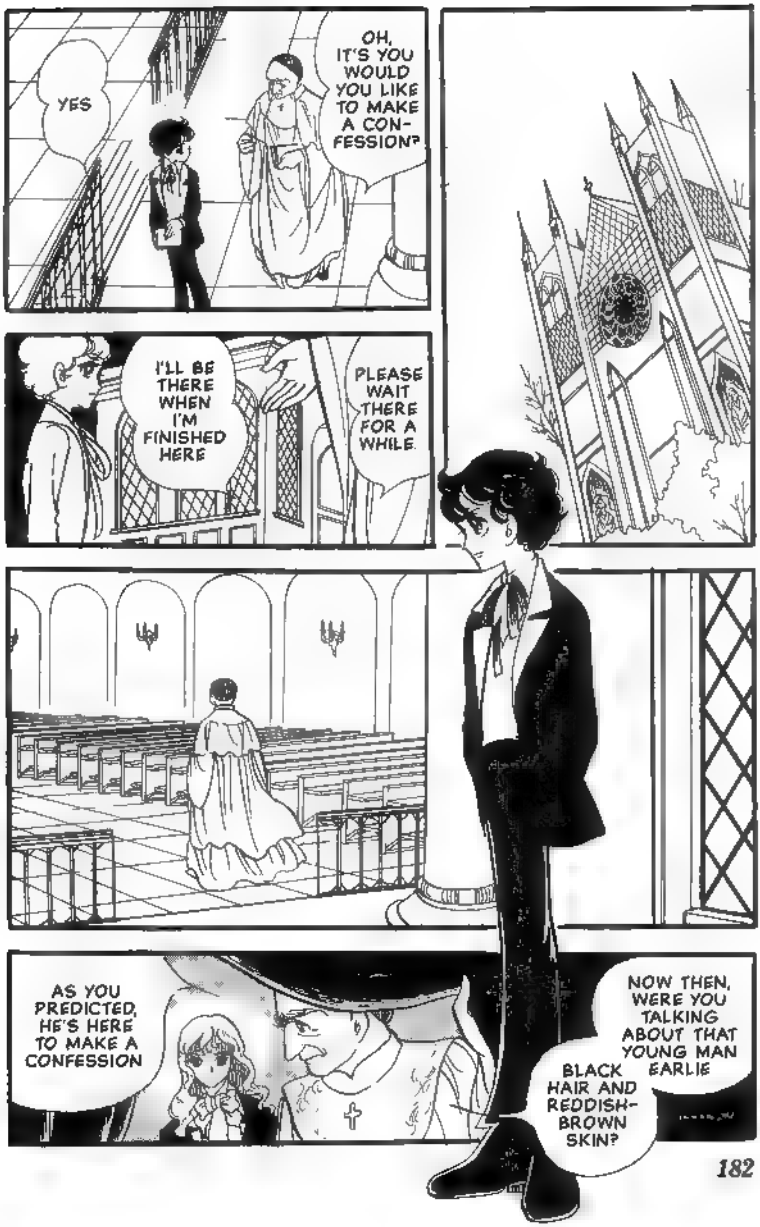
IF ONE SIDE OCCUPIED THE OTHER'S TERRITORY YESTERDAY, THE OTHER WILL TRY AND RETAKE IT TOMORROW.
I DON'T KNOW WHEN IT STARTED, BUT THEY'VE BEEN COMPETING AGAINST EACH OTHER FOR THE PAST TEN YEARS
THIS ROAD IS THE BOUNDARY BETWEEN THEIR TERRITORIES
THAT'S TOO BAD. THAT'S A TRADITIONAL BATTLE HELD BY OUR SCHOOL. ONLY COWARDS DON'T JOIN THEM!
OH! SO WAS THAT WHEN MY FATHER INJURED HIS RIGHT HAND?
PROFESSOR ROUGE HIT ME
I ONCE INJURED MY RIGHT HAND.
I FOUGHT IN THAT WAR WITH YOUR FATHER
NATURALLY, THESE BATTLES ARE CONSIDERED EPIC
THE LEADERS WOULD MISS THEM A LOT
THE SENIOR STUDENTS WOULD LEAVE THE BATTLE-FIELD EVERY YEAR

ALL RIGHT! I'LL TEACH YOU A GOOD WAY TO MAKE FRIENDS
LOOK AT MY THUMB! THIS IS THE SIGNAL GIVE IT A TRY!
IF YOU USE THIS, YOU'LL BE ABLE TO GET CLOSE TO ONE OF THE LEADERS AND BRIBE HIM.
BRIBE HIM!?
YES BRIBE HIM USE A THOUSAND ACORNS OR A THOUSAND PACHINKO BALLS
HOWEVER! HOWEVER, SERGE-KUN
DON'T COME TO YOUR LESSONS WITH MUD UNDER YOUR NAILS
NEVER FORGET THAT YOU HAVE YOUR LESSONS AFTER THAT
YES I THINK HE'S FINALLY BACK TO HIS USUAL SELF
SO, WHAT DID YOU SAY?

IS HE WORRIED ABOUT GILBERT AGAIN?
WELL IT HAPPENS SOMETIMES. ADOLES-CENCE IS A VERY UNSTABLE TIME PERIOD.
PROFESSOR ROUGE ASKED US TO DO IT RATHER URGENTLY
IT SEEMS THAT HE HAS HEARD IT ALL BEFORE.
I SAID THAT HE SHOULD BEGIN HIS LESSONS WHEN THE NEW SEMESTER STARTS
DO YOU KNOW WHAT HE'S TALKING ABOUT?
YOU MEAN, ABOUT SERGE'S PIANO LESSONS?
.....
GILBERT!
GILBERT!
HE HE HE HE

I'VE GOT YOU NOW, GILBERT!
GILBERT!

OH, HE'S A MUSIC TEACHER...
SHU-RIN-SEN-SEI!
WHAT'S WRONG, SERGE?
EVEN THE TEA-CHERS
IT WAS A SWEET KISS
A LOVING CARESS
.....
OH, IT'S NOTHING I'M TIRED, THAT'S ALL


YES
OH, IT'S YOU WOULD YOU LIKE TO MAKE A CONFESSION?
I'LL BE THERE WHEN I'M FINISHED HERE
PLEASE WAIT THERE FOR A WHILE.
AS YOU PREDICTED, HE'S HERE TO MAKE A CONFESSION
NOW THEN, WERE YOU TALKING ABOUT THAT YOUNG MAN EARLIE
BLACK HAIR AND REDDISH-BROWN SKIN?

I'LL TELL YOU EVERY-THING
YES, PLEASE DO SO
NOW THEN, PLEASE GO AHEAD
DON'T HIDE ANY-THING FROM ME.
THE LORD WILL JUDGE US ALL
.....

まずイメージが生まれた　そして…

――竹宮恵子との対話――

●ジルベールという主人公は、不思議な鏡のような存在ですね。いろいろな読者が、さまざまな形で、彼をとらえている……。作者としては、ジルベールを、お好きですか？

〝好き〟という言葉では、表現しにくい複雑な気持ちを、彼に対して持っています。

●ジルベールは、どこから、来たのでしょうか？

わからない！　まるで、自然発生的に、誕生したものですから。八年まえのある日、突然この物語の、あらゆる場面が、頭の中にひらめいたのです。わたし自身が、あっけにとられるほど鮮明な画像で。

●その瞬間、幸福でしたか？

ええ、幸せでした。作品は〝創られる〟よりも、〝生まれて〟来るほうが望ましい

でも、わたし自身、十年間のまんが家生活のうちで、まだ二度ほどしか、体験していません。

●「風と木の詩」の場合、まずイメージが生まれたわけですね。そして…？

頭に浮かんだ場面を、夢中になってノートにかきつけて、それを順じゅんに結びつけていったら、物語は、たやすくできあがりました。

●そういう場合の、描き手の心理状態が、とても知りたいのですが。

ものすごく、興奮していましたね（笑）。なにか新しいものが手の中に在る、という、確信で、一種の陶酔状態というか、フラフラになっていました。いかに常軌を逸していたかというと、その晩、親友に八時間かけて、物語を電話で話したほどです。

●ジルベールに対する、セルジュの存在というのは？

――そう、まずジルベールが生まれた。そし

て、必要不可欠な存在として、セルジュが誕生した、といえましょうか。ジルベールというのは、欲求を抑圧されることも、自分で抑圧することも、絶対的にきらうんです。

●だれからも、制約を受けない、というのは人間の、ある意味で最高の望みですね。ジルベールは、なにを犠牲にしても、それを得ようとする……。

セルジュは、自分の欲求を通すべく、まず、まわりを説得するタイプなのです。

●生きかたのちがう二人の対立と葛藤は、今後に期待するとして、作品が世に出るまで、七年もかかっていますね。

小説や映画の世界では、何年も作品を温めることは、めずらしくないでしょう。わたしの場合は、七年まえに五十ページほどかいて（注・「風と木の詩」第一巻冒頭部分）、いろいろな編集者に見せたら、内容が内容だけに、掲載を断られた、というにすぎないのですが。

●タグ・パリジャン（「空がすき！」）が、生まれるよりもまえの話ですね。

――わたしとしては、「空がすき！」をかきながら、「風と木の詩」をかきたくて、ウズウズしていました。

●ベッドシーンをはぶくとか、多少内容を、おさえて世に出す努力は、しなかったのですか。

――この作品だけは、一点の妥協も許したくなかったですね。描きたいままに描くのでなければ、イヤ、と。今、雑誌にのらなくとも、いずれこのままのせられる日が来るだろうと信じていました。

●あなた自身はジルベールですか、セルジュですか。

――セルジュの生きかたをとれば、欲求不満になるし、ジルベールをとれば、後悔しましょう（笑）。

●この作品をかいている現在、幸福ですか。

――幸福といえましょうね。かきたいものを

かいて、作品に欲求不満が残らない、というのは、少なくとも、精神的に健康でいられます。

●かきたいようにかけば、良質な作品が生まれるとは、かぎりませんね？

――作品の質のよしあしは、作家性の問題でしょう。

●では、ご自分の作家性を、どう評価していますか。

――その日その日によって、全然ちがうのですが、「アホの才能なし！」と、ののしって過ごしているのが、ほとんどです。

（竹宮　恵子）

風と木の詩③

フラワーコミックス

（検印廃止）

著者　竹宮恵子

©Keiko Takemiya　1977

発行者　相賀徹夫

印刷所　図書印刷株式会社

発行所　(101)東京都千代田区一ツ橋二の三の一　株式会社 小学館
振替(東京8－200)
TEL　編集(230)5516 製作(230)5333 販売(230)5739

★落丁、乱丁がありましたら、おとりかえします。

OBSESSION GROUP PRESENTS ON AUGUST 26TH, 2007 – DIRECTIVE BOARD MAYO OTAKU BELIEVE

強迫観念

FANSCANLATION GROUP

NO MATTER WHO YOU LIKE LOVE IS MORE IMPORTANT

2006
0 YEN
DONE BY FANS FOR FANS
5 458 465 77885

SUPPORT MANGAKAS BY BUYING THEIR WORKS!!!

CREDITS FOR THIS CHAPTER
MAYU-KAWAII
SCANNER
WINSTONJEN
TRANSLATOR
MIDNIGHT BLUE
PROOFREADER
SHAMI
EDITOR

VISIT OUR FORUM!

OBSESSION GROUP - LOOKING FOR JAPANESE & CHINESE TRANSLATORS - ALWAYS -

GROUP DATA
OBSESSION: HTTP://OB-SESSION.ORG
IRC CHANNEL: #YAOIRULEZ
SERVER: IRC.IRCHIGHWAY.NET
EMAIL: FH.OBSESSION@GMAIL.COM
CLUBBOX: HTTP://CLUBBOX.CO.KR/OBSESION